

## 第九條

生效

## Artigo 9.º

**Entrada em vigor**

一、本行政法規於公佈翌日生效，但下款的規定除外。

二、現時的法庭及有關程序科繼續保持運作直至設置被轉換的法庭為止。

二零零四年十月二十一日制定。

命令公佈。

代理行政長官 陳麗敏

1. Sem prejuízo do disposto no número seguinte, o presente regulamento administrativo entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2. Os actuais juízos, e respectivas secções, mantêm-se em funcionamento até à instalação daqueles em que são convertidos.

Aprovado em 21 de Outubro de 2004.

Publique-se.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

**第 33/2004 號行政命令**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，並按照九月十五日第 39/97/M 號法令第九條的規定，發佈本行政命令。

## 第一條

許可

“威尼斯人澳門股份有限公司”（葡文名稱為“**Venetian Macau, S.A.**”）獲許可以自負風險形式，在名為“金沙娛樂場”的幸運博彩經營地點，除第15/2004號行政命令許可經營的四間兌換櫃檯外，經營增設的三間兌換櫃檯。

## 第二條

經營業務的範圍

“威尼斯人澳門股份有限公司”僅可在兌換櫃檯進行以下交易：

- （一）買賣外地的法定流通紙幣及硬幣；
- （二）購買旅行支票。

## 第三條

經營業務的特別條款

經營本行政命令所許可業務的特別條款由澳門金融管理局訂定。

二零零四年十月十九日。

命令公佈。

代理行政長官 陳麗敏

**Ordem Executiva n.º 33/2004**

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 39/97/M, de 15 de Setembro, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

## Artigo 1.º

**Autorização**

A Venetian Macau, S.A., em chinês 威尼斯人澳門股份有限公司, é autorizada a explorar, por sua conta e risco, três balcões de câmbios instalados no local de exploração de jogos de fortuna ou azar denominado «Casino SANDS», para além dos quatro balcões de câmbios já anteriormente autorizados pela Ordem Executiva n.º 15/2004.

## Artigo 2.º

**Âmbito de exploração de actividades**

A Venetian Macau, S.A., apenas pode efectuar nos balcões de câmbios as seguintes operações:

- 1) Compra e venda de notas e moedas metálicas com curso legal no exterior;
- 2) Compra de cheques de viagem.

## Artigo 3.º

**Condições específicas da exploração da actividade**

As condições específicas de exploração das actividades autorizadas pela presente ordem executiva são fixadas pela Autoridade Monetária de Macau.

19 de Outubro de 2004.

Publique-se.

A Chefe do Executivo, Interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.